



St. Nicholas Antiochian Orthodox Christian Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America • Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057

(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.COM

MOST. REV. METROPOLITAN JOSEPH, ARCHBISHOP

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • FRNABILH@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.COM

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

ZONE 5

JANUARY 16, 2022

ΕΘΗΝΟΝ 8

TWELFTH SUNDAY OF LUKE AND VENERATION OF THE PRECIOUS CHAINS OF THE APOSTLE PETER

الاحد الثاني عشر من انجيل لوقا وتكريم سلاسل بطرس الرسول

*PEUSIPPOS AND NEONILLA, AND THE MARTYRS OF CAPPADOCIA
HIEROMARTYR DAMASKINOS OF HILANDAR MONASTERY ON ATHOS*

Herod Agrippa put Peter in prison, intending to keep him there until after the feast of the Passover, so that he could win the favor of the people by presenting him to them as a victim. But the Apostle was saved when he was miraculously set free by an Angel (Acts 12.1-19). The chains wherewith the Apostle was bound received the grace of sanctification and healing, which is bestowed upon the faithful who venerate them. They are now kept in a reliquary in Rome (see photo).

That such sacred treasures work healings is witnessed by the divine Scripture, where it speaks concerning Paul, saying that the Christians in Ephesus had such reverence for him, "So that from his body were brought unto the sick handkerchiefs or aprons, and the diseases departed from them, and the evil spirits went out of them" (Acts 19.12).



Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM Confession: After Saturday Vespers
Divine Liturgy, 10:30 AM During Sunday Matins
Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM Or by Appointment



Remember to turn cell phones off!

See Calendar for Feast Days and Other Weekday Services Scheduled

Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

CHILDREN going to church school and their teachers should come down the center aisle first. (Small children may need to be assisted by their parents.)

ALL OTHERS should wait until an usher dismisses your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

Coronavirus Precautions

Los Angeles County requires everyone to wear masks indoors, *including in churches*.



A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

LITURGY VARIATIONS

THIRD ANTIPHON: TROPARION OF THE RESURRECTION (TONE 5)

Let us believers praise and worship the Word; coëternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation, for, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَالِمَةِ، الْمَسَاوِي لِالآبِ وَالرُّوحِ
فِي الْأَرْزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ
سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُو عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَجْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ
الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Troparion of the Resurrection (Tone 5)

Let us believers praise and worship the
Word....

لِنُسَبِّحَ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدُ لِلْكَلِمَةِ....

Troparion of the Apostle Peter (Tone 4)

Thou hast come to us without leaving Rome,
O thou who dost preside over the Apostles,
by the power of the venerable chains thou
didst bear. While honoring them with faith,
we beseech thee, that through thine
intercessions, God may grant us great mercy.

حَضَرْتَ إِلَيْنَا بِالسَّلَاسِلِ الَّتِي لَبِسْتَهَا، يَا مُتَقَدِّمًا عَلَى الرَّسُلِ،
وَلَمْ تَتْرُكْ أَهْلَ رُومِيَّةَ الَّذِينَ أَلْبَسُوكَ هَذِهِ السَّلَاسِلَ، الَّتِي إِذْ
نُكْرِمُهَا بِإِيمَانٍ نَطْلُبُ إِلَى اللَّهِ أَنْ يَمُنَّحَنَا بِشَفَاعَاتِكَ الرَّحْمَةِ
الْعَظْمَى.

Troparion of St. Nicholas (Tone 4)

The verity of your actions revealed you to
your flock, a rule of faith, an icon of mildness,
and teacher of abstinence, O Father Bishop
Nicholas; wherefore by humility you have
achieved exaltation and by poverty richness.
Intercede with Christ our God to save our
souls.

لَقَدْ أَظْهَرْتَكَ أَفْعَالُ الْحَقِّ لِرِعِيَّتِكَ قَانُونًَا لِلْإِيمَانِ، وَصُورَةً
لِلْوَدَاعَةِ، وَمُعَلِّمًا لِلْإِمْسَاكِ، أَيُّهَا الْأَبُ وَرئيسُ الْكَهَنَةِ
نِيقُولَاوَسَ. فَلِذَلِكَ أَحْرَزْتَ بِالتَّوَاضُّعِ الرَّفْعَةَ، وَبِالْمِسْكِنَةِ الْغِنَى.
فَتَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ إِلَهِهِ أَنْ يُخَلِّصَ نَفُوسَنَا.

Kontakion of the Meeting of the Lord (Tone 1)

Thou, O Christ God, Who by Thy Birth, didst
sanctify the Virgin's womb, and, as is meet,
didst bless Simeon's arms, and didst also
come to save us, preserve Thy fold in wars,
and confirm them whom Thou didst love, for
Thou alone art the Lover of mankind.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهِي، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِيَّ،
وَبَارَكَ يَدَيْ سِمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَذْرَكْنَا الْآنَ وَخَلِّصْنَا؛ إِحْفَظْ
رِعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي الْحُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمَلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا
أَنْتَ وَحْدَكَ مُحِبٌّ لِلْبَشَرِ.

THE SCRIPTURE LESSONS

Prokeimenon (Psalm 103.24, 1 LXX; Tone 4)

O Lord, how magnificent are your works. You have made all things in wisdom.

Verse: Bless the Lord, O my soul.

From St. Paul's Epistle to the Colossians (3.4-11; 29th Sunday after Pentecost)

BRETHREN, when Christ Who is our life appears, then you also will appear with Him in glory.

Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away; anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its Creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

Holy Gospel according to St. Luke (17.12-19; 12th Sunday of Luke)

AT THAT TIME, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said, "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them, He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back,

بروكيمنون (اللعن ٤؛ مزمو ١٠٣، ٢٤، ١)

ما أَعْظَمَ أَعْمَالِكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ.
بَارِكِي يَا نَفْسِي الرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسَ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي
(١١-٣، ٤؛ الأحد التاسع والعشرون)

يَا إِخْوَةَ، مَتَى ظَهَرَ الْمَسِيحُ الَّذِي هُوَ حَيَاتُنَا، فَأَنْتُمْ أَيْضاً تُظَهَرُونَ حَيَّةً مَعَهُ فِي الْمَجْدِ. فَأَمَيْتُوا أَعْضَاءَكُمْ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ: الزَّيْنِ، وَالنَّجَاسَةَ، وَالْهَوَى، وَالشَّهْوَةَ الرَّدِيَّةَ، وَالطَّمَعُ الَّذِي هُوَ عِبَادَةٌ وَثَنٌ. لِأَنَّهُ لِأَجْلِ هَذِهِ يَأْتِي غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أَبْنَاءِ الْعِصْيَانِ. وَفِي هَذِهِ أَنْتُمْ أَيْضاً سَلَكْتُمْ حِيناً إِذْ كُنْتُمْ عَائِشِينَ فِيهَا. أَمَّا الْآنَ، فَأَنْتُمْ أَيْضاً اطَّرَحُوا الْكُلَّ: الْغَضَبَ، وَالسَّخَطَ، وَالْحُبْثَ، وَالتَّجْدِيفَ، وَالكَلَامَ الْقَبِيحَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ. وَلَا يُكْذِبُ بَعْضُكُمْ بَعْضاً، بَلِ احْلَعُوا الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ مَعَ أَعْمَالِهِ. وَالْبَسُوا الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى صُورَةِ خَالِقِهِ. حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِيٌّ وَلَا يَهُودِيٌّ، لَا خِتَانٌ وَلَا قَلْفٌ، لَا بَرِّيٌّ وَلَا اسْكِيثِيٌّ، لَا عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ، بَلِ الْمَسِيحُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ وَفِي الْجَمِيعِ.

مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ لُوقَا الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ
(١٧، ١٢-١٩؛ الأحد الثاني عشر)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ دَاخِلٌ إِلَى قَرْيَةٍ إِلَى قَرْيَةٍ اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةٌ مِنْ رِجَالٍ بُرْصٍ وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ، وَرَفَعُوا أَصْوَاهُمْ قَائِلِينَ: يَا يَسُوعُ الْمَعْلَمُ ارْحَمْنَا. فَلَمَّا رَأَاهُمْ قَالَ لَهُمْ امضُوا وَأَرُوا الْكَهَنَةَ أَنْفُسَكُمْ. وَفِيمَا هُمْ مُنْطَلِقُونَ طَهَّرُوا. وَإِنَّ وَاحِدًا مِنْهُمْ، لَمَّا رَأَى أَنَّهُ قَدْ

praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus' feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus, "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to Him, "Rise, and go your way; your faith has made you well."

بَرِيءًا، رَجَعَ يُمَجِّدُ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. وَخَرَّ عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ قَدَمَيْهِ شَاكِرًا لَهُ وَكَانَ سَامِرِيًّا، فَأَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ، أَلَيْسَ الْعَشْرَةُ قَدْ طَهِّرُوا فَأَيْنَ التِّسْعَةُ؟ أَلَمْ يُوجَدِ مَنْ يَرْجِعُ لِيُؤَدِّعَ اللَّهَ إِلَّا هَذَا الْأَجْنَبِيُّ؟ وَقَالَ لَهُ، قُمْ وَامْضِ إِيمَانُكَ قَدْ خَلَّصَكَ.

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

- By John L. and Suzi Sadd, for the good health of Marjorie Sadd and the Sadd and Ayoob families.
- By Lucy Hanna, Fr. Nabil and Kh. Elaine Hanna and family, for the repose of husband/father Lotfy Hanna (2-year memorial).
- For the repose of Mary Rose Grim (40-day memorial).
- By Samer, Reem, Rami and George Gergeos and Anis Kahouch, for the health of Meray Gergeos on her 16th birthday.
- By the Bshara family: George, Mariam, Mark and Antonio.
- By Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh, for the health of Rania's father, Hani Tadros, and in memory of Ehab's mother, Nawal Hawatmeh Dahabreh.

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at

<https://stnicholasla.com/makeaprayrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

Note that oblations must only list the following: 1. Names of those offering them, 2. Names of the living and the occasion, and 3. Names of the departed and how long departed.



TODAY'S STUDY TOPIC: LESSON I.5 — GENESIS 17-18 ABRAM'S VISION • ABRAHAM IS NAMED THE THREE ANGELS

All church school classes from first grade on up to-day will study Genesis 12-17 in *The Golden Children's Bible*. Adults will study the same text simultaneously with our children.

THIS IS STEWARDSHIP EDUCATION MONTH: FR. PAUL OLSON WILL GIVE A TESTIMONIAL TODAY

Fr. Paul will preach after the Gospel today. In the context of the sermon, he will share his inspiring, personal journey of faith.

- Next Sunday, Jessica Naccache will give a testimonial.
- Fadi Madanat will give a testimonial on January 30.

Over the course of this month, we are reflecting on the question of what should be our fitting response to the Lord, Who has saved us and continues to work in our lives.

We will conclude on Sunday, January 30, which is Stewardship Sunday at the Cathedral this year. That is the day we ask all to recommit their faith by pledging to be part of God's work.



Jesus "saw a poor widow put in two copper coins. And He said, 'Truly I tell you, this poor widow has put in more than all of them; for they all contributed out of their abundance, but she out of her poverty put in all the living that she had.'"
(Luke 21.2-4)

ANNOUNCEMENTS

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

Following the dismissal and announcements, come forward for a blessing, then exit via the south (right side) doors, and join us in the Heritage Ballroom for refreshments.

- Coffee hour is hosted today by Alberto and Nina Fayad.

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Bring whatever you would like to share—donuts, cookies, mini bagels, zaatar, etc. What we eat isn't as important as sharing the fellowship of our Cathedral Family. The Ladies Society will provide the coffee, coffee supplies and paper goods. Call/text Joujou George (562) 522-1322, or email her at ginageorge@verizon.net to reserve a Sunday.



WINTER CAMP

Winter Camp, Feb. 17-21, is almost full. 7th-12th Graders: if you haven't signed up yet, do so right away at www.campstnicholas.com/site/home



CAMP ST. NICHOLAS

NOTICE OF ANNUAL CATHEDRAL GENERAL ASSEMBLY MEETING

Our annual general assembly will be held **after Liturgy on Sunday, February 6**, immediately after the Liturgy and lunch.

- Reports from the organizations and financial reports are being compiled in a packet and will be made available via a download link to be emailed in advance of the meeting. A few paper copies will also be printed and made available for those who desire them.
- If you are possibly interested in serving God through the Cathedral Council or would like to nominate someone else, please talk to a member of our nominations committee, John Nahas (818-438-9707), Fadi Madanat (909-215-9108), Patrick Haddad (818-428-5915) or Scott Ratliff (232-270-1347), by January 30. Nominations 'from the floor' must go through the committee, prior to the meeting. Candidates must be in exemplary spiritual and temporal standing, at least 18 years of age and members of the Cathedral for at least one year. Candidates must have accepted nomination and signed the Archdiocese standard affirmation form.

GOD BLESS YOUR HOME AND ALL WHO DWELL IN IT

Our celebration of Epiphany includes taking the blessed water to the homes of all our parishioners. Thus Fr. Nabil would like to come and visit with you, get to know you, pray with you and ask God to bless your home. Kindly return the coupon below to request your house blessing.



House Blessing Scheduling Form

Name _____ Telephone _____

Address _____ Email _____

Check ALL Possible Days: Sun Mon Tue Wed Thu Fri Sat

Check ALL Possible Times: Mornings Afternoons Evenings

Do not schedule me for a house blessing at this time. I will call Father when I'm ready.

Please place in tray in church, or mail back as soon as possible.

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers. (Names are kept for 40 days, the date indicated after the name, and may be renewed upon request.)

LIVING

Fr. George Ajalat, home, 2/24
Kh. Kimberly Taweel, home, 2/20
Joseph Maalouf, home, 2/20
Kh. Patricia Romley, 2/20
Souad Chammaa, home, 2/8
Abdullah Matar, home, 2/5
Wilfred “Will” Haick, home, 2/2
Gerald Nader, home, 1/26
Lynn Macris, home, 1/20
Daniel Neuendorf, friend of Fr. Nabil and Kh. Elaine, 2/20
Laila Ferris, sister of Rose Samore, 2/9
Connor Capata, Julian and Shirley’s grandson, 1/29
Michel Assaf, George’s father, 1/28
Fuad and **Mary** Romley Farradj, Christian Farradj’s parents, 1/28
Jamie Farr, cousin of the Samores, 1/25
Ronald Davis, Kh. Ruth Andrews’ brother, 1/21
All those suffering from illness, violence and want in this country and everywhere

DEPARTED

Fr. Nicholas Neyman, 1/22
Mary Rose Grim, 1/16
Adibeh Lutfallah Bachour, mother of Wafa Daya Tarrab, 2/4
John Malouf, Jacqueline Badaro’s brother, 1/24
Victims of the pandemic and of violence everywhere

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

January 2022

Sun. 16	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> • Church School • Coffee Hour
Mon. 17	Cathedral Council, 7 pm via Zoom
Sat. 22	Great Vespers and Confession, 6 pm
Sun. 23	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> • Church School • Coffee Hour
Sat. 29	Great Vespers and Confession, 6 pm
Sun. 30	Spanish Mission Liturgy, 7:45 am <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am <ul style="list-style-type: none"> • Church School • Coffee Hour
February 2022	
Tue. 1	<i>Eve of the Great Feast of the Meeting of the Lord</i> Divine Liturgy, 6:30 pm
Sat. 5	Divine Liturgy in Arabic, 10:30 am Great Vespers and Confession, 6 pm

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar